

靈巧像蛇 馴良如鴿

Shrewd as Serpents,
Innocent as Doves

Matthew 馬太福音 10:16

朱哲輝 (Alex Chu) 傳道

馬太福音10章

16 我差你們去，如同羊進入狼群；所以你們要靈巧像蛇，馴良像鴿子。

“I am sending you out like sheep among wolves. Therefore be as shrewd as snakes and as innocent as doves.”

Context 上下文

- Matthew 10 - The Sending of the Twelve
 - A. Twelve disciples chosen and commissioned.
 - B. Jesus prepares the disciples for the persecution to come.
- Jesus knew the disciples faced a difficult and hostile world: they were sheep in the midst of wolves.
- We must have the toughness of serpents and the softness of doves, a tough mind and tender heart.
- 馬太 10 - 差遣12門徒
 1. 揀選并委派12門徒出去
 2. 耶穌預備門徒面對將到的逼迫
- 耶穌知道門徒面對一個困難，充滿敵意的世界：他們乃如羊進入狼群。
- 我們需要有蛇的堅強，及鴿子的柔和，一個堅強的心志及一個柔和的心腸。

Balance of opposites

兩極的平衡

- Ordinarily people do not achieve this balance of opposites.
- The idealists are not usually realistic, and the realists are not usually idealistic.
- The militant are not generally known to be passive, nor the passive to be militant.
- Seldom are the humble self-assertive, or the self-assertive humble.
- 一般人無法取得這種兩極的平衡
- 理想主義者往往不夠現實，現實主義者往往沒有理想
- 好戰者很少是被動的，被動者很少是好戰的。
- 自我肯定的直言者，很少謙卑，謙卑者很少直言。

Tough Mind 堅強的心志

- Sharp and penetrating
 - Sifts true from false
 - Discerning and of good judgment
 - Firmness of purpose
 - Solidness of commitment
 - Examines facts before making conclusions
 - Black cat
 - Staying on 13th floor of hotels
 - Da Vinci Code
 - National Enquirer / Star Magazine
- 銳利，深刻的洞察力
 - 從虛謊裏找出事實
 - 能分辨，有好的判斷力
 - 堅定的目標
 - 穩固的委身
 - 查驗事實後才下結論
 - 不輕易相信所聽所讀的
謎思與謬論，如黑貓，
第13樓，達芬奇密碼，
明星雜誌

Tough Mind 堅強的心志

- Can receive criticism well.
 - Admits what can be improved upon
 - Recognizes that statements are subjective
 - What people say about you or to you shouldn't be received at face value without personal assessment.
 - I.e. You are boring. You are a failure.
You are a disappointment.
- 能接受批評指正
- 承認可改進的事項
- 知道批評的話都帶着主觀
- 別人談論的和對你說的不要照單全收，乃要自己評估一下
比如：你很無趣，你是個失敗者，你真讓人失望。

Softmindedness 心太軟的人

- Believes in half-truths
- Seeks easy answers and solutions
- Mind has become mushy (not active)
- Results in prejudice, racism, ignorance
- 相信半真半假的道理
- 找容易的答案及解決方法
- 頭腦像糰糊，不管用
- 終至偏見，歧視，愚昧無知

Tender Heart 柔和的心腸

- Can love others genuinely for who they are rather than what we get from them
- Can empathize with compassion
- Can cling to the hope of glory
- 真心愛人，而不是利用人
- 用同情心來與人感同身受
- 總緊緊抓住榮耀的盼望，不放棄。

Hardhearted 硬心的人

- Never truly loves
- Is utilitarian in assessing other's usefulness to himself
- Too self-centered to share another's joy or sorrow
- Cannot cultivate friendship b/c too cold to feel affection toward another
- 從不真心愛人
- 老評估別人對自己的利用價值
- 太自我中心，不去體驗別人的喜樂或憂傷。
- 太冷酷無情，無法培養出真正的友情。

Hardhearted 硬心的人

- Lacks the capacity for genuine compassion and is unmoved by afflictions of others
- Passes by the unfortunate every day, but never really sees them
- Gives to charity but without joy
- Sees people as objects or cogs – depersonalizes life
- 無法有同情心，對別人的遭遇無動于衷
- 與不幸的人天天擦身而過，却視若無睹
- 捐錢給慈善機構，却無喜樂
- 看人如物品 – 缺乏人性化的人生

Are you Hardhearted or Tender Hearted?

你的心是硬的還是柔和的？

Practical habits of the tender-hearted:

- Family – Spend time every day eating meals together. Spouses go to sleep at same time each night.
- Church – Pray together each week. Live with a common purpose and mission.

柔和心腸的實際操練

- 家庭 – 每天一起吃飯。夫妻每晚同時上床睡覺。
- 教會 – 每周一起禱告。活在同一個目標與使命中。

Our God is both tough and tender

我們的神又堅強又柔和

- The greatness of our God lies in the fact that He is both tough minded and tenderhearted.
- If He were only tough minded -> cold, passionless dictator in some far-away land.
 - Aristotle's Unmoved Mover (self-knowing but not other-loving)
- If He were only tender hearted -> desirous of making a good world but helpless before the surging powers of evil.
 - H.G. Well's lovable God, the invisible King
- 神的偉大在於他又堅強，又柔和
- 若神祇堅強—> 冷酷無情的專制者，與人疏遠（如亞裏斯多德的不動的推動者）
- 若神祇柔和—> 要造一個美好的世界，對邪惡的權勢却束手無策（如魏爾的愛之神，看不見的王）

Our God is both tough and tender

我們的神又堅強又柔和

- God is tough minded enough to transcend the world. He is tender hearted enough to live in it through Christ.
- He does not leave us in our struggles. He seeks us even in our dark areas and suffers for us.
- Christ was tender hearted enough to go to the cross for us and tough-minded enough to endure it.
- 神的堅強讓他超越世界。他的柔和讓他願意藉着耶穌活在世界上。
- 神不撇下我們自己掙扎，他到我們最黑暗的領域裏面來尋找我們，并為我們受苦。
- 基督的慈心領他走上十字架，而他的堅強，讓他能忍受十字架的痛苦。

Conclusion 結論

- Let us be both shrewd as serpents and innocent as doves just as our God has modeled for us and commissioned us as His faithful witnesses.
- 让我们靈巧像蛇、馴良如鴿，正如我们的神一样。他委派我们成为他忠心的见证人。